

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzat

5500 Gyomaendrőd, Selyem út 124.

2/2014.

JEGYZŐKÖNYV

Készült Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. április 28-i üléséről a Városháza üléstermében.

Megjelent

képviselők: Hack Mária elnök, Gschwindt Mónika elnökhelyettes, Ajtai Ferencné, Schwalm Márton nemzetiségi képviselők

Dr. Csorba Csaba jegyző,

Meghívottak:

Ugrainé Gróf Éva pénzügyi ügyintéző valamennyi napirendhez, Czikkelyné Fodor Tünde óvodavezető és Soczóné Jaszovszki Anikó óvodapedagógus a 3. napirendi ponthoz

Jegyzőkönyv

vezető: Jakucs Mária

Hack Mária elnök köszöntötte a nemzetiségi önkormányzat ülésén megjelent képviselőket, Jegyző urat, Ugrainé Gróf Évát. Megállapította, hogy a mai nap 16.30 órára összehívott ülés határozatképes, a 4 fős tagság teljes létszámmal jelen volt.

A jegyzőkönyv hitelesítőnek javasolta Ajtai Ferencné képviselőt kijelölni.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 7/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata jegyzőkönyv hitelesítőnek kijelöli Ajtai Ferencné képviselőt.

Határidő: azonnal

Javaslatot tett az ülés napirendjére a meghívó szerinti sorrendben.

Czikkelyné Fodor Tünde óvodavezető kérte, hogy az óvodát érintő előterjesztést vegyék előre és 1. napirendként tárgyalja meg a nemzetiségi önkormányzat, mert az óvodában éppen beiratkozás van, ezért igyekeznének vissza.

Hack Mária elnök támogatta a kérését, javasolta a napirendet ennek megfelelően meghatározni.

A nemzetiségi képviselők egyhangú 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
8/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata az ülés napirendjét az alábbiak szerint határozza meg:

1. Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetési beszámolója
2. Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének módosítása
3. Kistérségi Óvoda kérelme német nemzetiségi pedagógus képzés támogatására
4. Fedezd fel Gyomaendrődöt vetélkedő költségeinek meghatározása
5. Bejelentések

Határidő: azonnal

1.Napirendi pont

Kistérségi Óvoda kérelme német nemzetiségi pedagógus képzés támogatására

Hack Mária elnök elmondta, az Óvoda vezetője azzal a kéressel fordult a nemzetiségi önkormányzathoz, hogy anyagilag támogassa Soczóné Jaszovszki Anikó óvodapedagógus német szakosító tanulmányait. Az óvoda vezetője kérését azzal indokolta, hogy 2015. szeptemberében bevezetésre kerülő német óvodai csoport neveléséhez két német nyelvre szakosodott óvodapedagógus alkalmazására van szükség, viszont az Óvoda érvényben lévő intézményi költségvetés nem teszi lehetővé, hogy az érintett óvodapedagógus továbbképzését támogassa. Mint tudjuk Timárné Bula Edina óvodapedagógus, akinek a német szakosító tanulmányait most támogatja önkormányzatunk. A nyáron diplomamunkáját készíti, februárban befejezi tanulmányait. Soczóné Jaszovszki Anikó ez év szeptemberében megkezdhetné tanulmányait, és 2015. szeptemberében már rendelkezne két fél évvel, így az óvoda el tudná indítani a német óvodai csoportot.

Felkérte a képviselőket vitassák meg a kérelmet.

Ajtai Ferencné képviselő megkérdezte, mennyiben kerül az önkormányzatnak most Timárné Bula Edinának egy féléves képzésének támogatása.

Ugrainé Gróf Éva válaszolva elmondta, 178.000 Ft/félév.

Ajtai Ferencné képviselő további kérdése volt, hogy az ez évi költségvetésünkből tudunk majd 3*178.000 Ft-ot fizetni, ugyanis szeptembertől mind a két fő részére fizetni kell, egy-egy félévet.

Hack Mária elnök elmondta, a 2. napirendi pontban szereplő 2014. évi költségvetés módosítása tárgyú előterjesztésben látható hogy a szükséges összeg rendelkezésre áll, valószínűleg el fogja bírni a költségvetésünk. Igaz, hogy vannak programok is be-tervezve, de azok költségvetési igénye változhat, és az is lehet, hogy mindegyik nem fog megvalósulni, így a költségvetést ennek megfelelően tudják majd módosítani.

Ajtai Ferencné képviselő javasolta, hogy támogassák az óvónő képzését, és indítsák be a nemzetiségi csoportot az óvodában, mert láthatjuk, hogy az iskolában is jól működik a német nemzetiségi oktatás, a más programokat pedig úgy fogják megvalósítani, ahogy a költségvetés helyzete majd engedi. A képzés támogatása élvezzen prioritást.

Hack Mária elnök egyetértett a javaslattal, segítsék az óvodapedagógust annyival, hogy megszerezze ezt a másoddiplomát. Hosszú távra gondolkodva évek alatt meg fog térülni ennek a befektetésnek a hozadéka.

Ismertette a döntési javaslatot, melyet annyival javasolt kiegészíteni, miszerint a nemzetiségi önkormányzat 2014. és 2015. évi költségvetésében prioritást élvez a képzés támogatása, így az egyéb programok megvalósítására a költségvetés helyzetének függvényében kerül sor.

A nemzetiségi képviselők a javaslatot egyhangú, 4 igen szavazattal támogatták, és az alábbi határozatot hozták:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 9/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata támogatja a Gyomaendrőd- Csárdaszállás- Hunya Kistérségi Óvoda alkalmazottját Soczóné Jaszovszki Anikó Óvodapedagógus – Óvodapedagógus német nemzetiségi szakirány ALA Képzés Szent István Egyetem Alkalmazott Bölcsészeti és Pedagógusi Kar Szarvas Intézményében német nemzetiségi óvodapedagógusi 3 féléves időszakra eső képzését, melyhez a félévenkénti képzési költségtérítéshez 178.000 Ft támogatási összeget biztosít. 2014. évi és 2015. évi költségvetése terhére. A támogatási összeg magába foglalja a költségtérítés megfizetését terhelő járulékot. A nemzetiségi önkormányzat 2014. és 2015. évi költségvetésében prioritást élvez a képzés támogatása, így az

egyéb programok megvalósítására a költségvetés helyzetének függvényében kerül sor.

A Nemzetiségi Önkormányzat megbízta elnökét Gyomaendrőd-Csárdaszállás- Hunya Kistérségi Óvodával megkötendő támogatási szerződés előkészítésével és az önkormányzat soron következő ülésére történő beterjesztésével.

Határidő: értelem szerint

Felelős: Hack Mária elnök

2.Napirendi pont

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetési beszámolója

Hack Mária elnök ismertette az előterjesztést. A táblázatban látható, hogy 2013. évi költségvetés végrehajtása során hogyan alakult a költségvetésünk teljesítése, mennyi a bevételek, kiadások összege. A bevételek 105 %-ban, költségvetési kiadásai 83 %-ban teljesültek. 2013. december 31-én 365 E Ft pénzkészlettel rendelkeztek. A 2013. évi gazdálkodás kiegyensúlyozott volt, a rendelkezésre álló bevételek biztosították a feladat ellátásához szükséges kiadásokat. Az Önkormányzatnak 2013. évben 365 E Ft pénzmaradványa keletkezett, melyből 2014. évben a hagyományos jelleggel megrendezésre kerülő sváb batyus bál rendezvény költségeit, valamint 2014. január és február hónapban felmerülő munkatervében szereplő programokat finanszírozták. Sikerült a munkatervben szereplő valamennyi programot megvalósítani, sőt pluszként 2013. november 15-26. között a Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ által meghirdetett Blick-Punkt 12 díjazott fotó kiállítást is megrendezték, mely nagyon jól sikerült, érdemes volt ezeket a képeket Gyomaendrődre hozni, ezért szeretnék ezt az idén is megrendezni.

Megkérdezte van-e kérdés, kiegészíteni való.

Hozzászólás nem volt, ismertette a döntési javaslatot, majd felkérte a képviselőket szavazzanak.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 10/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2013. évi költségvetésének beszámolóját 1.715 E Ft bevétellel, ezen belül 665 E Ft Előző évi működési célú pénzmaradvány átvételével. 711 E Ft nemzetiségi önkormányzatok költségvetési támogatással, 30 E Ft Működési célú támogatás értékű bevétellel nemzetiségi Önkormányzatoktól, 123 E Ft működési célú pénzeszköz átvételével háztartásoktól 186 E

Ft saját bevétellel és 1.350 E Ft működési kiadással, ezen belül 204 E Ft személyi juttatással, 61 E Ft munkaadókat terhelő járulékkal, 907 EFt dologi kiadással, valamint 178 E Ft működési célú pénzeszköz átadás önkormányzat költségvetési szervének és 365 E Ft pénzmaradvánnyal elfogadja.

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata vagyonának 2013. évi kimutatását 365 E Ft eszköz és forrás egyezőséggel (0 E Ft Befektetett eszközök összesen, 365 E Ft pénzeszközök értékével, 0 E Ft aktív pénzügyi eszközök elszámolásával és 365 E Ft költségvetési tartalék elszámolással) elfogadja.

Határidő: azonnal

3.Napirendi pont

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. évi költségvetésének I. módosítása

Hack Mária elnök elmondta, a rendelet módosítása azért vált szükségessé, mert önkormányzatunk 828 e Ft összegű feladatlapú támogatásban részesült és ezt át kell vezetni a költségvetésen. Illetve a batyus bálból keletkezett 26.000 Ft többletbevételt kijelölnék a rendezvénnyel kapcsolatos dologi kiadásra. A módosítás következtében 1.590 e Ft áll rendelkezésünkre.

Ugrainé Gróf Éva kérte, hogy az óvodának meghatározott képzési támogatás összegét a 178 e Ft-ot is most vezessék át a költségvetésen, a dologi kiadásokat csökkentsek 178 e Ft-al, mint átadott pénzeszköz.

Hack Mária elnök egyéb hozzászólás hiányában javasolta, hogy az Ugrainé által javasoltakkal kiegészítve fogadják el a döntési javaslatot.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal a javaslatot elfogadták és az alábbi határozatot hozták:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 11/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2014. évi költségvetésének I.. módosítását - 1.590 E Ft bevétellel – ezen belül 1.099 E Ft működési célú támogatás értékű bevétellel (1.099 E Ft működési célú támogatás értékű bevétel központi költségvetési szervtől), 100 E Ft saját bevétellel, 365 E Ft költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló előző évi pénzmaradvánnyal és 1.590 E Ft működési kiadással, ezen belül 100 E Ft személyi juttatással, 50 E Ft munkaadókat terhelő járulékkal, **906 E Ft** dologi

kiadással, valamint **534 E Ft** Működési célú támogatás értékű kiadás-sal helyi önkormányzat költségvetési szervnek elfogadja.

Határidő: 2014. december 31.

Felelős: Hack Mária elnök

4.Napirendi pont

„Fedezd fel Gyomaendrődöt” vetélkedő költségeinek meghatározása

Hack Mária elnök elmondta, a Békés-Csongrád Megyei Német Iskolaegyesület 3. éve, hogy vetélkedőt hirdet általános illetve középiskolások számára, melynek célja, hogy a németek lakta településeket szélesebb körben megismertesse a diákokkal. A vetélkedő eddig Gyulán és Mezőberényben került megrendezésre. Az idei évben mi adnánk helyet ennek a rendezvénynek, melynek során a gyerekek megismerkednének Gyomaendrőddel, az itteni nevezetességekkel, a „németváros” történelmével, stb. ezzel egyidejűleg sor kerülne az iskolaegyesület fennállásának 20. évfordulójának megünneplésére ünnepi közgyűlés keretében. Mindkét eseménynek a Katona József Művelődési Központ ad helyet. Az időpont 2014. május 21.

Az iskolaegyesület pályázatokat nyújtott be az idei évi rendezvényei költségeinek támogatására, köztük a vetélkedő megtartására is, de sajnos ez nem részesült pozitív elbírálásban, ezért kérik a nemzetiségi önkormányzatok anyagi hozzájárulását. Az egyeztetések során arra jutottak, hogy nemzetiségi önkormányzatunk 50.000 Ft összeggel járulna hozzá a rendezvény költségeihez, melyet a 2014. évi költségvetés terhére biztosítanának. Természetesen törekszenek arra, hogy minél gazdaságosabban hozzák ki ezt a rendezvényt, hogy esetleg ne kelljen az egész összeget felhasználni. Kérte a települési önkormányzatot, hogy emléktárgyakkal, prospektusokkal, a városról szóló kiadványokkal járuljon hozzá a rendezvényhez, amit a résztvevő gyerekek között kerül kiosztásra. Az emléklapokat az iskolaegyesület fogja biztosítani.

Megkérdezte, van-e kérdés, hozzászólás.

Hozzászólás nem volt javasolta, hogy támogassák a rendezvényt, és a költségekre biztosítsák az 50.000 Ft-ot.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 12/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata támogatja a Békés-Csongrádi Német Iskolaegyesület szervezésében 2014. május 21-én megrendezésre kerülő „Fedezd fel Gyomaendrődöt” vetélkedőt, és az ünnepélyes közgyűlés megrendezését. A rendezvény költségeire a 2014. évi költségvetés terhére 50.000 Ft összeget biztosít.

Határidő: értelem szerint

Bejelentések

Hack Mária elnök tájékoztatást adott az elmúlt ülés óta eltelt időszak rendezvényeiről, eseményiről.

Február 8-án Almáskamráson került megrendezésre a Ki mit tud, melyen a Kner Imre Gimnázium tanulói képviselték a német nemzetiségi önkormányzatot. Farsangi, ill. tavasz verset adtak elő, a produkciójuk pozitív elbírálásban részesült.

Február 15-én rendezték meg a Batyus bált, amely jól sikerült, a szokásos létszámmal ott voltak a vendégek, jól érezték magukat.

Február 26-án szülői értekezleten vett részt a Kis Bálint Általános Iskolában. Az igazgató nő többek között tájékoztatta a szülőket az iskolában folyó német nemzetiségi képzésről. Azok a szülők, akik a megadott határidőig leadták nyilatkozataikat biztos, hogy a nemzetiségi osztályba fognak kerülni. A határidőn túli nyilatkozatok is befogadásra kerültek, erről érdemi döntés csak a beiratkozás után történik. Attól függ, hány első osztályt fognak indítani, mert a gyermekek létszámát arányosan kell elosztani. Nem adott arról sem tájékoztatást, hogy ki lesz az a két pedagógus, aki a nemzetiségi osztályba íratott gyermekeket tanítani fogja.

Február 28-án Gyulán a Békés-Csongrád Megyei Német Iskolaegyesület ülésen vettek részt.

Március 3-án került sor a Malenkij robot c. filmbemutatójára Budapesten a MOM Kulturális Központban.

Március 4-én Dr. Szonda István, Czikkelyné Fodor Tünde és személye egyeztető megbeszélést folytatott arról, hogy a Márton Napi rendezvényt városi szintre fogják kibővíteni, aminek a szervezésébe és a költségek biztosításába minden érintett fél részt vállal. A részletek kidolgozása folyamatosan fog történni. A megbeszélésre a Kis Bálint Általános Iskola is kapott meghívást, de nem képviseltette magát.

Március 8-án Schwalm Márton képviselő társával óvoda vacsorán vett részt.

Március 10-én az Orosházán megrendezésre kerülő Kulturális Nap programját a gyerekek részvételét beszélték meg.

Március 14-én részt vettek a városi rendezvényen, koszorúzáson.

Március 19-én volt Szarvason a Kistérségi Nemzetiségi konferencia, melyre a meghívót későn kapták meg, így sajnálatosan nem tudtak részt venni.

Március 20-án Gyomaendrődön a Katona József Művelődési Központban mutatták be a Malenkij robot c. filmet. Teltházas rendezvény volt.

Március 21-én volt a határideje a nemzetiségi névjegyzékbe történő regisztráció határideje, mely napig 44-en regisztráltak magukat.

Március 29-én részt vettek a Békés Megyei Németek Anyanyelvi és Kulturális Napján, Orosházán. Várfi András polgármester is megtisztelte a rendezvényt. A Kis Bálint Általános Iskolából 12 gyermek szerepelt, illetve Tóth Izsák is szavalt. Színvonalas rendezvény volt, mindenki jól érezte magát.

Április 15-16-án rendezték meg a kézműves délutánt a Kis Bálint Általános Iskolában. Sajnos a felső tagozatban kevesebb volt a résztvevő gyermek, mert ezzel egy időben tartotta az iskola is a kézműves délutánját. Legközelebb törekedni kell arra, hogy ne

egy időben legyen a két kézműves rendezvény, a mi rendezvényünkön csak a német nyelvet tanuló diákok vegyenek részt.

Április 15-én délelőtt részt vett a Kner Imre Gimnázium fennállása 60. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen.

Április 25-án nyílt a Kállai Ferenc emlékkiállítás az Endrődi Népházba. Nagyon szép kiállítás, javasolta mindenkinek nézze meg.

Április 30-án lesz a ballagás a Kner Imre Gimnáziumban, aki tud, vegyen részt.

Május 7-én Mezőberényben a kitelepítés 68. évfordulójára emlékezünk. A megemlékezést könyvbemutató követi.

Május 21-én a Fedezd fel Gyomaendrődöt c. vetélkedő a Katona József Művelődési Házban kerül megrendezésre. A szervezésben kéri képviselő társai segítségét.

Elmondta még, hogy megkereste a Korvin Borház képviselője és bemutatta az általuk forgalmazott termékeket. Hagyott itt kiadványokat, kérte képviselő társait nézzék át, és beszéljenek róla, hogy esetleg rendelnek-e valamit.

A nyári anyanyelvi táborral kapcsolatban próbált egyeztetni a pedagógusokkal, de nem járt eredménnyel. Május 6-án az iskolában kerül sor a tábor részleteinek megbeszélésre. Jó lenne, ha májusban egy nemzetiségi ülés keretében tudnának erről dönteni.

Ajtai Ferencné a témához kapcsolódóan megjegyezte, nagyon passzívnak látja a pedagógusok hozzáállását az önkormányzatunkhoz. Több rendezvényünkön részt kellene venniük a német szakos pedagógusoknak. Kérte elnök asszonyt, hogy egyértelműen kérdezzen rá a pedagógusokra, hogy vállalják-e úgy a tábort, hogy most nem tudunk részükre anyagi juttatást adni, csak az étkezésüket tudjuk biztosítani. Ha nem vállalják, akkor más felé kell néznünk, mert a tábort mindenképpen meg kell rendeznünk, annál is inkább, mert ez sokat jelent a feladat alapú támogatás tekintetében és a gyerekek is nagyon jól érzik itt magukat, az egy hét alatt gyakorolhatják a német nyelvet.

Hack Mária elnök egyetértett, az iskolával kötött együttműködési megállapodás nem igen működik. Pályázatírásban is vállalták a közös részvételt, de ez idáig nem került rá sor. Ha a táborra benyújtott pályázat úgy lenne összeállítva, több pénzt nyernének, akkor jutna nekik tiszteletdíjra is. Azzal, hogy mi ezt a tábort megszervezzük, az iskolát népszerűsítjük, a gyerekeknek adunk többet, ezért az iskola érdeke is lenne, hogy ez minden évben megrendezésre kerüljön.

Ajtai Ferencné kérte, hogy a táborról az értesítőt, a részvételtől szóló nyilatkozatot időben kapják meg a szülők.

Hack Mária elnök egyéb hozzászólás hiányában kérte, hogy határozzanak arról, hogy a munkatervünkben február, március hónapra betervezett rendezvények megrendezésre kerültek, illetve azokon részt vettek, és az elszámolások megtörténtek. – Sváb Batyus Bál, Malenkij robot c. filmbemutató és a Kulturális Nap.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

**Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
13/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata**

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a 2014 évi munkatervében meghatározott Sváb Batyus Bál rendezvényét, 2014. február 15. napján megrendezte a Katona József Művelődési Házban.

Határidő: azonnal

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

**Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
14/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata**

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. március 3. napján részt vett a Malenkij robot című film bemutatásán a Budapesti MOM Park Kulturális Központban.

Határidő: azonnal

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

**Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
15/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata**

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. március 20. napján a Katona József Művelődési Házban a helyi közönség számára is bemutatásra került a Malenkij robot című film.

Határidő: azonnal

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

**Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
16/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata**

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. március 29-én részt vett a Békés Megyei Németek Anyanyelvi és Kulturális Napja rendezvényen, Orosházán a Petőfi Sándor Művelődési Házban.

Határidő: azonnal

Végezetül kérte a képviselőket, hogy határozzanak arról, hogy 2014. november 15-én a Kis Bálint Általános Iskola, Katona József Művelődési Ház és a GYCSH Kistérségi Óvoda közös szervezésében Márton Napot rendeznek.

A nemzetiségi képviselők egyhangú, 4 igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata
17/2014.(IV. 28.)NNÖ. határozata

Gyomaendrőd Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2014. november 15-én a Kis Bálint Általános Iskola, Katona József Művelődési Ház és a GYCSH Kistérségi Óvoda közös szervezésében első Márton Napi sokadalom rendezvényt rendez.

Határidő: azonnal

Egyéb hozzászólás, bejelentés nem volt, az Elnök megköszönte a jelenléteket és az ülést bezárta.

K. m. f.

Hack Mária
elnök

Ajtai Ferencné
hitelesítő

Jakucs Mária
jegyzőkönyvvezető

-